

## Exercice sur un texte de Maupassant

Titre : *Contes de la bécasse*

Auteur : Guy de Maupassant, écrivain français, né en 1850 et mort en 1893.

Mise en contexte : Les *Contes de la bécasse* sont des récits qui illustrent la vie rurale du nord-ouest de la France au XIX<sup>e</sup> siècle.

### Extrait de « Aux champs<sup>1</sup> »

Les deux chaumières étaient côte à côte, au pied d'une colline, proches d'une petite ville de bains. Les deux paysans besognaient dur sur la terre inféconde pour élever tous leurs petits. Chaque ménage en avait quatre. Devant les deux portes voisines, toute la marmaille grouillait du matin au soir. Les deux aînés avaient six ans et les deux cadets quinze mois environ; les mariages et, ensuite les naissances, s'étaient produits à peu près simultanément dans l'une et l'autre maison.

Les deux mères distinguaient à peine leurs produits dans le tas; et les deux pères confondaient tout à fait. Les huit noms dansaient dans leur tête, se mêlaient sans cesse; et, quand il fallait en appeler un, les hommes souvent en criaient trois avant d'arriver au véritable.

La première des deux demeures, en venant de la station d'eaux de Rolleport, était occupée par les Tuvache, qui avaient trois filles et un garçon; l'autre mesure abritait les Vallin, qui avaient une fille et trois garçons.

Tout cela vivait péniblement de soupe, de pommes de terre et de grand air. À sept heures, le matin, puis à midi, puis à six heures, le soir, les ménagères réunissaient leurs mioches pour donner la pâtée, comme des gardeurs d'oies rassemblent leurs bêtes. Les enfants étaient assis, par rang d'âge, devant la table en bois, vernie par cinquante ans d'usage. Le dernier

---

1. Guy de MAUPASSANT. *Contes de la bécasse*, Paris, Garnier-Flammarion, 1979, p. 175-176.

moutard avait à peine la bouche au niveau de la planche. On posait devant eux l'assiette creuse pleine de pain molli dans l'eau où avaient cuit les pommes de terre, un demi-chou et trois oignons; et toute la lignée mangeait jusqu'à plus faim. La mère empâtait elle-même le  
20 petit. Un peu de viande au pot-au-feu, le dimanche, était une fête pour tous; et le père, ce jour-là, s'attardait au repas en répétant : « Je m'y ferais bien tous les jours. »

## Exercice

.....

Lisez l'extrait de « Aux champs ». Les dix énoncés qui suivent portent sur cet extrait, mais ils sont ambigus, vides de sens, illogiques ou présentent d'autres graves problèmes de signification.

### But de l'exercice

Rédigez un énoncé clair pour remplacer l'énoncé original. Plusieurs réponses sont possibles.  
NOTE – Au besoin, consultez le commentaire qui accompagne le corrigé.

### Exemple

#### Exemple d'un énoncé comportant des problèmes de signification

La pauvreté des deux familles repose sur l'absence de biens matériels qu'elles n'ont pas.

#### Nouvel énoncé clair

---

### Réponse

#### Exemple d'un énoncé problématique

La pauvreté des deux familles repose sur l'absence de biens matériels qu'elles n'ont pas.

#### Commentaire

On veut faire un lien entre la pauvreté des familles et le peu de biens matériels que ces dernières possèdent.

#### Exemples d'énoncés clairs

Le lecteur se rend compte de la pauvreté de ces deux familles par le peu de biens que ces dernières possèdent.

Ces deux familles vivent dans la misère, en l'absence de tout confort matériel.

.....

1. **Énoncé problématique**

La grande pauvreté de la nourriture servie aux repas démontre que les familles sont très pauvres.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

2. **Énoncé problématique**

Le réalisme des descriptions de Maupassant indique que cet auteur maîtrise très bien les caractéristiques du courant réaliste.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

3. **Énoncé problématique**

Les pères ne se souviennent pas des noms de leurs enfants et c'est normal parce qu'ils étaient toujours tout mêlés.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

4. **Énoncé problématique**

Les deux familles étaient semblables quant à leurs différences : trois filles et un garçon *vs* une fille et trois garçons.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

5. **Énoncé problématique**

Les enfants ne sont pas présentés comme des êtres humains, ils sont associés à un troupeau d'oies qui sont des bêtes.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

6. **Énoncé problématique**

La vie que vivent ces deux familles sent la mauvaise nourriture qui est monotone et insuffisante à cause de la misère.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

**7. Énoncé problématique**

Des mots comme « marmaille » (l. 3), « mioches » (l. 14) et « moutard » (l. 17) montrent que Maupassant n'aime pas les enfants de la campagne.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

**8. Énoncé problématique**

Les lieux habités et la nourriture servie à chaque repas font paraître le texte misérable.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

**9. Énoncé problématique**

Les deux mères n'ont pas une haute opinion de leurs enfants : elles utilisent les mots « produits » et « tas » (l. 7) au lieu d'« enfants » et de « groupe » pour les désigner.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

10. **Énoncé problématique**

Si je vivais dans un tel état de pauvreté, je ne verrais pas d'avenir à mon futur dans une telle misère.

**Nouvel énoncé clair**

---

---

---

---

---

## Corrigé

*Les réponses suggérées le sont à titre d'exemples. Plusieurs autres réponses sont possibles. Consultez une personne-ressource (enseignant ou aide au CAF), s'il y a lieu.*

### 1. Énoncé problématique

La grande pauvreté de la nourriture servie aux repas démontre que les familles sont très pauvres.

#### Commentaire

On veut associer la pauvreté des familles à la qualité de la nourriture qui est servie aux repas. De plus, attention au verbe « démontrer » qui implique une « démonstration », ce qui n'est pas le cas ici.

#### Exemples d'énoncés clairs

Le manque de nourriture indique que les familles sont très pauvres.  
La qualité de la nourriture servie aux repas reflète la pauvreté des familles.

### 2. Énoncé problématique

Le réalisme des descriptions de Maupassant indique que cet auteur maîtrise très bien les caractéristiques du courant réaliste.

#### Commentaire

On veut associer les descriptions de Maupassant au courant réaliste.

#### Exemples d'énoncés clairs

Les descriptions concrètes de Maupassant reflètent bien le courant réaliste.  
On constate par ses descriptions détaillées que Maupassant fait partie du courant réaliste.  
Les descriptions concrètes (détaillées, crues, etc.) de Maupassant font de lui un auteur réaliste.

### 3. Énoncé problématique

Les pères ne se souviennent pas des noms de leurs enfants et c'est normal parce qu'ils étaient toujours tout mêlés.

#### Commentaire

On veut faire un lien entre le fait que les pères ne se souviennent plus des noms de leurs propres enfants et le fait que ces derniers vivent comme une seule famille et qu'il était ainsi facile de les confondre.

#### Exemples d'énoncés clairs

La proximité des deux familles est telle que les pères ne se souviennent plus des noms de leurs propres enfants.  
Les deux familles vivent tellement ensemble que les pères en viennent à confondre les noms de leurs propres enfants.

## Corrigé (suite)

### 4. Énoncé problématique

Les deux familles étaient semblables quant à leurs différences : trois filles et un garçon vs une fille et trois garçons.

#### Commentaire

On veut ici souligner le fait que les deux familles étaient à la fois semblables et différentes : semblables quant au nombre d'enfants (quatre) et à la répartition des sexes (un et trois), mais différentes quant à la composition de cette dernière catégorie.

#### Exemples d'énoncés clairs

Les deux familles se complétaient bien : trois filles et un garçon dans l'une, une fille et trois garçons dans l'autre.

Les deux familles étaient à la fois semblables et différentes : d'un côté, trois filles et un garçon et de l'autre, un garçon et trois filles.

### 5. Énoncé problématique

Les enfants ne sont pas présentés comme des êtres humains, ils sont associés à un troupeau d'oies qui sont des bêtes.

#### Commentaire

L'auteur ne présente pas les enfants comme des êtres humains, leur côté humain est mis de côté. Ils sont présentés comme des bêtes.

#### Exemple d'énoncés clairs

Les enfants sont associés à des bêtes.

L'auteur associe les enfants à un troupeau de bêtes.

### 6. Énoncé problématique

La vie que vivent ces deux familles sent la mauvaise nourriture qui est monotone et insuffisante à cause de la misère.

#### Commentaire

On réduit la vie de ces deux familles à la nourriture misérable dont chacun doit se contenter.

#### Exemples d'énoncés clairs

Le manque de nourriture convenable caractérise le sort de ces deux familles.

Ces deux familles doivent se contenter d'une pitance misérable.

### 7. Énoncé problématique

Des mots comme « marmaille » (l. 3), « mioches » (l. 14) et « moutard » (l. 17) montrent que Maupassant n'aime pas les enfants de la campagne.

#### Commentaire

Le choix de ces mots par l'auteur produit un effet négatif sur notre perception des enfants. Mais cela n'a rien à voir avec les sentiments de Maupassant pour les enfants de la campagne!

#### Exemples d'énoncés clairs

Des mots comme « marmaille » (l. 3), « mioches » (l. 14) et « moutard » (l. 17) cadrent bien dans le contexte de la misère pour décrire les enfants.

Dans ce monde de misère, les mots choisis par Maupassant pour désigner les enfants sont très appropriés : (« marmaille » (l. 3), « mioches » (l. 14) et « moutard » (l. 17)).

## Corrigé (suite)

### 8. Énoncé problématique

Les lieux habités et la nourriture servie à chaque repas font paraître le texte misérable.

#### Commentaire

On associe la misère à la description des lieux et de la nourriture.

#### Exemple d'un énoncé clair

La description des lieux et de la nourriture servie à chaque repas reflète la misère.

### 9. Énoncé problématique

Les deux mères n'ont pas une haute opinion de leurs enfants : elles utilisent les mots « produits » et « tas » (l. 7) au lieu d'« enfants » et de « groupe » pour les désigner.

#### Commentaire

C'est Maupassant qui utilise ces mots et non les deux mères! Les mots « produits » et « tas » (l. 7) accentuent la perception négative que l'auteur veut projeter.

#### Exemple d'un énoncé clair

Le vocabulaire choisi par Maupassant contribue à déprécier les enfants en les ramenant au niveau d'objets : « produits » et « tas » (l. 7) au lieu d'« enfants » et de « groupe ».

### 10. Énoncé problématique

Si je vivais dans un tel état de pauvreté, je ne verrais pas d'avenir à mon futur dans une telle misère.

#### Commentaire

L'auteur de ces lignes fait un lien entre l'état de pauvreté des familles et l'absence de projets d'avenir heureux.

#### Exemples d'énoncés clairs

Vivre dans un tel état de pauvreté suggère un avenir bloqué (bouché, sans issue, sinistre, etc.).

Il n'y a pas d'avenir prometteur pour des gens vivant dans un tel état de pauvreté.